ACORD
între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României
privind aspectele tehnice, financiare, juridice și organizatorice referitoare la construirea, exploatarea, întreținerea și repararea podului rutier de frontieră între cele două state, peste râul Prut, între localitățile Ungheni (Republica Moldova) – Ungheni (România)

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României, în calitate de *„Părți Contractante"*,

RECUNOSCÂND relațiile de prietenie, cooperare și vecinătate existente între Republica Moldova și România,

DORIND promovarea reciprocă și consolidarea în continuare a relațiilor reciproce de bună vecinătate și prietenie, precum și extinderea cooperării în domeniul relațiilor economice bilaterale, comerțului internațional, turismului și transporturilor,

INTENȚIONÂND în mod deosebit să creeze condițiile necesare pentru un trafic internațional și bilateral rutier fluent în zona comună a frontierei de stat,

ȚINÂND cont de legislația Uniunii Europene privind dezvoltarea infrastructurii rutiere și de necesitatea asigurării condițiilor pentru o dezvoltare durabilă, prin aceasta urmărindu-se diminuarea influențelor negative asupra mediului și creșterea fluidizării și siguranței traficului rutier,

AVÂND în vedere dezvoltarea rețelei trans-europene de transport (TEN-T), în conformitate cu prevederile *Regulamentului (UE) nr.1315/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 decembrie 2013 privind orientările Uniunii pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport și de abrogare a Deciziei nr. 661/2010/UE*,

LUÂND în considerare tratatele internaționale dintre Republica Moldova și România,

au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Definiții

În înțelesul prezentului *Acord*:

- ***„teritoriul statului Părții Contractante"*** înseamnă teritoriul Republicii Moldova, și respectiv, teritoriul României;

- ***„Obiectiv"*** înseamnă podul propriu-zis și cele două sisteme de infrastructură conexă până la punctele de legătură cu infrastructurile rutiere existente pe teritoriile statelor *Părților Contractante,* denumit *„Podul rutier Ungheni-Ungheni"*;

- *„Pod propriu-zis”* înseamnă podul propriu-zis ca structură, împreună cu părțile corespunzătoare din infrastructura rutieră a *Obiectivului* și alte dispozitive și semnalizări de pe acesta, construite între zonele de racordare a podului cu terasamentele dintre malul de pe teritoriul Republicii Moldova și malul de pe teritoriul României și excluzând elementele ce țin de infrastructura rutieră și punctele de control de frontieră;

- ***„infrastructură conexă”*** înseamnă infrastructura rutieră situată pe teritoriile statelor *Părților Contractante*, care face legătura dintre podul propriu-zis și infrastructurile de acces rutiere existente;

- ***„puncte de legătură”*** înseamnă punctele în care infrastructura rutieră conexă face legătura cu infrastructura de acces rutieră existentă;

- ***„infrastructură de acces”*** înseamnă infrastructura rutieră existentă pe teritoriile statelor *Părților Contractante*, situată pe rețeaua trans-europeană de transport (TEN-T);

- ***„proiect preliminar al Obiectivului”*** înseamnă documentația tehnico-economică prin care se analizează, fundamentează și propune scenariul/opțiunea tehnico-economic(ă) optim(ă) pentru realizarea obiectivului de investiții (Studiul de Fezabilitate).

ARTICOLUL 2

Domeniul de aplicare

(1) *Părțile Contractante* convin să construiască un pod rutier de frontieră peste râul Prut între localitățile Ungheni (Republica Moldova) și Ungheni (România) cu respectarea parametrilor care să confere siguranță și securitate traficului rutier și fără a afecta în mod semnificativ ariile protejate, conform celor convenite de autoritățile *Părților Contractante* și care să interconecteze infrastructurile rutiere între cele două state, pe aliniamentul următoarelor conexiuni rutiere:

- pe teritoriul Republicii Moldova:	- R1 Chișinău – Ungheni - frontiera cu România,
- pe teritoriul României:	- Autostrada Târgu Neamț – Iași – Ungheni - frontiera de stat.

(2) *Părțile Contractante* construiesc drumurile de conexiune ale podului pe teritoriile statelor lor, în conformitate cu legislațiile lor naționale și actele normative ale Uniunii Europene, pentru care finanțarea necesară va fi asigurată din fonduri disponibile identificate de fiecare *Parte Contractantă*.

(3) *Părțile Contractante* convin ca ulterior dării în folosință a *Obiectivului*, menționat la alineatul (1) al prezentului articol să asigure condițiile pentru exploatarea, întreținerea și repararea acestui *Obiectiv.*

ARTICOLUL 3

Autorități Competente

(1) Autoritățile Competente ale statelor *Părților Contractante* pentru implementarea prezentului *Acord* sunt:

- pentru Guvernul Republicii Moldova:
  - Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale,
  - Ministerul Afacerilor Interne și Inspectoratul General al Poliției de Frontieră,
  - Ministerul Finanțelor și Serviciu Vamal,
- pentru Guvernul României:
  - Ministerul Transporturilor și Infrastructurii,
  - Ministerul Afacerilor Interne prin Inspectoratul General al Poliției de Frontieră,
  - Ministerul Finanțelor și Autoritatea Vamală Română.

(2) *Părțile Contractante* își notifică reciproc orice modificare intervenită în denumirea Autorității Competente naționale.

ARTICOLUL 4

Proiectul tehnic

(1) În decurs de trei luni de la semnarea prezentului *Acord* Guvernul României elaborează și coordonează, împreună cu Guvernul Republicii Moldova, Comisia Europeană și instituțiile finanțatoare potențiale, termenii de referință (TOR) pentru dezvoltarea proiectului tehnic al *Obiectivului.*

(2) Pe lângă termenii de referință (TOR) sus-menționați Guvernul României elaborează și coordonează, împreună cu Guvernul Republicii Moldova, cu Comisia Europeană și instituțiile finanțatoare potențiale, Proiectul de calendar pentru proiectarea și construcția *Obiectivului.*

(3) Fiecare etapă a proiectului tehnic și a construcției *Obiectivului* se stabilește de *Părțile Contractante*, de comun acord și pe bază de reciprocitate.

ARTICOLUL 5

Protecția mediului

(1) În vederea realizării *Obiectivului,* precum și pe durata construirii și funcționării acestuia, *Părțile Contractante* se asigură că sunt respectate prevederile naționale și internaționale în domeniul protecției mediului, inclusiv în ceea ce privește evaluarea impactului asupra mediului, protecția apelor râului Prut, precum și protecția habitatelor și a speciilor.

(2) Pentru efectuarea evaluării impactului asupra mediului, Guvernul Republicii Moldova furnizează Guvernului României informațiile privind factorii de mediu de pe teritoriul statului său.

(3) *Părțile Contractante* asigură evaluarea comună a impactului asupra mediului pe care îl are *Obiectivul.*

ARTICOLUL 6

Fluidizare trafic

Părțile Contractante adoptă, până cel mai târziu la data intrării în funcțiune a *Obiectivului*, măsuri menite să asigure fluidizarea traficului de-a lungul infrastructurii rutiere de acces, fiecare pe teritoriul statului său.

ARTICOLUL 7

Sistem de control

(1) *Părțile Contractante* convin înființarea unui sistem de control la trecerea frontierei al persoanelor, mijloacelor de transport, mărfurilor și a altor bunuri, care se va desfășura în punctele de control trecere a frontierei de stat amplasate la ambele capete ale podului pe teritoriul Republicii Moldova și, respectiv, pe teritoriul României.

(2) Deschiderea punctelor internaționale de trecere a frontierei pentru traficul de persoane, mijloace de transport, mărfuri și alte bunuri, se efectuează cu respectarea prevederilor acordurilor bilaterale în vigoare, precum și a legislației interne în vigoare pe teritoriul Republicii Moldova și respectiv pe teritoriul României.

ARTICOLUL 8

Finanțarea Obiectivului

(1) Guvernul României asigură finanțarea pentru proiectul preliminar al *Obiectivului*, inclusiv evaluarea în ceea ce privește impactul de mediu al *Obiectivului*.

(2) Guvernul României asigură finanțarea pentru construcția podului propriu-zis și construcția infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul României.

(3) Guvernul Republicii Moldova va asigura finanțarea pentru construcția infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul statului său.

ARTICOLUL 9

Tarife de trecere

Părțile Contractante stabilesc de comun acord, oportunitatea și necesitatea aplicării unor tarife de trecere și nivelul acestora, precum și modul de încasare și distribuire a tarifelor încasate.

ARTICOLUL 10

Asigurarea terenului de construcție

(1) Fiecare *Parte Contractantă* asigură terenul de construcție pe teritoriul statului său, care va fi exonerat de orice drepturi reale sau de orice alte pretenții de drept de proprietate ale terților, inclusiv pentru facilitățile existente și instalațiile aparținând *Obiectivului*, și va facilita accesul la acesta, în conformitate cu programul de construcție.

(2) Fiecare *Parte Contractantă* facilitează obținerea aprobărilor, avizelor sau autorizațiilor de construire legate de *Obiectiv*.

ARTICOLUL 11

Facilitarea accesului la construcție

(1) În scopul punerii în aplicare a prezentului *Acord* în vederea asigurării accesului la Obiectiv în timpul tuturor etapelor construcției, precum și pentru a controla și a conduce activitățile, fiecare *Parte Contractantă* va transmite în avans, prin intermediul canalelor specifice de comunicare care vor fi stabilite de comun acord, celeilalte *Părți Contractante* o listă cu reprezentanții săi autorizați, care cuprinde inclusiv seria și numărul documentelor cu care aceștia se vor identifica.

(2) Reprezentanții autorizați pentru punerea în aplicare a prezentului *Acord* pot trece frontiera de stat dintre Republica Moldova și România în limitele, perimetrelor de construcție, delimitate fizic, situate pe teritoriile statelor *Părților Contractante* doar cu scopul efectuării activităților de construire a podului precum și pentru efectuarea controlului și dirijarea activităților, fără părăsirea acestui perimetru pe teritoriul statului de destinație.

(3) În alte scopuri decât cele prevăzute la alineatul (2) al prezentului articol, reprezentanții autorizați vor trece frontiera de stat dintre Republica Moldova și România prin punctele de trecere a frontierei de stat, cu respectarea tuturor condițiilor de intrare pe teritoriile statelor *Părților Contractante*.

(4) La solicitare, instituțiile abilitate din Republica Moldova, vor sprijini partea română în vederea eliberării permiselor necesare (de ședere, de muncă și de aflare în zonă de frontieră a persoanelor menționate la alineatele (1) – (3) ale prezentului articol, în conformitate cu procedurile stabilite de legislația națională în vigoare pe teritoriul Republicii Moldova.

ARTICOLUL 12

Regimul fiscal și vamal

Mărfurile și mijloacele de transport, introduse pe teritoriul Republicii Moldova pentru construirea podului, sunt exonerate de efectuarea procedurilor de vămuire, declarare, achitarea drepturilor de import/export și aplicarea măsurilor de politică economică, în acest sens fiind asigurată supravegherea vamală în conformitate cu procedurile stabilite de autoritatea vamală a Republicii Moldova.

ARTICOLUL 13

Proprietate

(1) Odată cu punerea podului în funcțiune:

- Republica Moldova devine proprietarul infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul Republicii Moldova;

- România devine proprietarul podului propriu-zis, a infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul României.

(2) Prevederile alineatului (1) nu prejudiciază aplicarea prevederilor Articolului 9.

(3) Odată cu punerea în funcțiune a podului, fiecare *Parte Contractantă* ia măsuri de întreținere și reparare a acelei părți de infrastructură aflate în proprietatea sa.

ARTICOLUL 14

Comisie Mixtă

(1) *Părțile Contractante* stabilesc o *Comisie Mixtă* compusă din reprezentanții Autorităților Competente și ai altor autorități responsabile pentru implementarea prezentului *Acord*.

(2) *Comisia Mixtă* are ca scop coordonarea tuturor activităților referitoare la proiectarea și construirea *Obiectivului*. Ulterior dării în folosință a *Obiectivului*, *Comisia Mixtă* va avea ca scop analizarea modului de exploatare, întreținere și reparare pe baza raportului auditului tehnic, stabilind măsuri corespunzătoare.

(3) *Comisia Mixtă* are 2 copreședinți din cadrul *Autorităților Competente* la nivel de secretar de stat pentru Autoritatea Competentă din Republica Moldova și, respectiv, secretar de stat pentru Autoritatea Competentă din România.

(4) *Comisia Mixtă* adoptă Regulile sale de procedură.

(5) În vederea facilitării activității sale și pentru a rezolva în mod eficient problemele specifice, *Comisia Mixtă* poate, dacă se consideră necesar, să înființeze grupuri de lucru mixte, compuse din membrii săi și alți specialiști.

(6) La ședințele *Comisiei Mixte* pot fi invitați să ia parte reprezentanți ai Comisiei Europene și ai altor organisme implicate în evoluția *Obiectivului*.

(7) Membrilor *Comisiei Mixte* și altor persoane autorizate li se garantează accesul liber la *Obiectiv*.

(8) Pe perioada proiectării și construcției podului propriu-zis *Comisia Mixtă* se întrunește regulat, alternativ în Republica Moldova și în România, ori de câte ori este nevoie, la cererea oricărei *Părți Contractante*. Ulterior dării în folosință a *Obiectivului*, *Comisia Mixtă* se convoacă la fiecare 2 ani.

(9) Cheltuielile aferente organizării întâlnirilor Comisiei Mixte, respectiv întâlnirilor grupurilor de lucru se suportă de *Partea Contractantă* pe teritoriul statului căreia se organizează întâlnirea, iar cheltuielile de deplasare se suportă de *Părțile Contractante* pentru reprezentanții săi.

ARTICOLUL 15

Auditul tehnic

(1) *Autoritățile Competente* dispun o dată la 2 ani efectuarea, de către o *Comisie Tehnică Mixtă*, a unui audit tehnic asupra *Obiectivului*. *Comisia Tehnică Mixtă* își

desfășoară activitățile în conformitate cu actele normative privind întreținerea *Obiectivului*, aprobate de către *Autoritățile Competente*, în termen de 12 luni de la darea în folosință a *Obiectivului*.

(2) Costurile legate de auditul tehnic asupra *Obiectivului* se suportă de către cele două *Părți Contractante*, în funcție de regimul juridic al proprietății asupra elementelor componente ale *Obiectivului*, respectiv podul propriu-zis și infrastructurile conexe de pe teritoriul Republicii Moldova și, respectiv, de pe teritoriul României, respectând legislațiile naționale.

ARTICOLUL 16

Auditul financiar

(1) *Autoritățile Competente* dispun o dată la 2 ani efectuarea unui audit financiar asupra *Obiectivului*. Auditul financiar poate fi realizat de către oricare dintre *Părțile Contractante*, odată ce a obținut acordul celeilalte *Autorități Competente*.

(2) Costurile legate de auditul financiar asupra *Obiectivului* se suportă de către cele două *Părți Contractante*, în funcție de regimul juridic al proprietății asupra elementelor componente ale *Obiectivului*, respectiv podul propriu-zis și infrastructurile conexe de pe teritoriul Republicii Moldova și, respectiv, de pe teritoriul României, respectând legislațiile naționale.

ARTICOLUL 17

Acorduri subsecvente

Autoritățile Competente ale *Părților Contractante* vor încheia acorduri bilaterale subsecvente stabilind:

- modul de colectare și de distribuire a veniturilor;
- organismul însărcinat cu auditul general (calcularea și contabilitatea costurilor și alte activități legate de audit);
- alte probleme legate de exploatarea, întreținerea și repararea *Obiectivului*;
- deschiderea noilor puncte internaționale de trecere.

ARTICOLUL 18

Soluționarea diferendelor

(1) Orice diferende privind interpretarea și/sau punerea în aplicare a prezentului *Acord* și a acordurilor bilaterale subsecvente vor fi soluționate de către *Comisia Mixtă*.

(2) Dacă în cadrul *Comisiei Mixte* diferendul nu se poate soluționa, acesta se supune *Părților Contractante,* spre rezolvare pe cale diplomatică.

ARTICOLUL 19

Intrarea în vigoare, amendarea și încetarea *Acordului*

(1) *Părțile Contractante* încheie prezentul *Acord* pe termen nedeterminat.

(2) Prezentul *Acord* se aplica provizoriu de la data semnării și va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care *Părțile Contractante* se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare.

(3) Prezentul *Acord* poate fi modificat prin acordul scris al celor două *Părți Contractante*. Protocoalele de modificare vor intra în vigoare la data semnării.

(4) Prezentul *Acord* poate fi denunțat oricând de oricare *Parte Contractantă* prin transmiterea, pe cale diplomatică, a unei notificări în acest sens. În acest caz, *Acordul* își încetează valabilitatea în termen de 6 (șase) luni de la primirea notificării privind denunțarea.

DREPT PENTRU CARE SUBSEMNAȚII, deplin împuterniciți de către Guvernele lor respective, au semnat prezentul Acord.

Semnat la Chișinău, la 11 februarie 2022, în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Guvernul Republicii Moldova

Andrei SPÎNU
Viceprim-ministru, Ministrul
Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

Pentru
Guvernul României

Bogdan Lucian AURESCU
Ministrul Afacerilor Externe